

Order No. DD+DIS003.99M

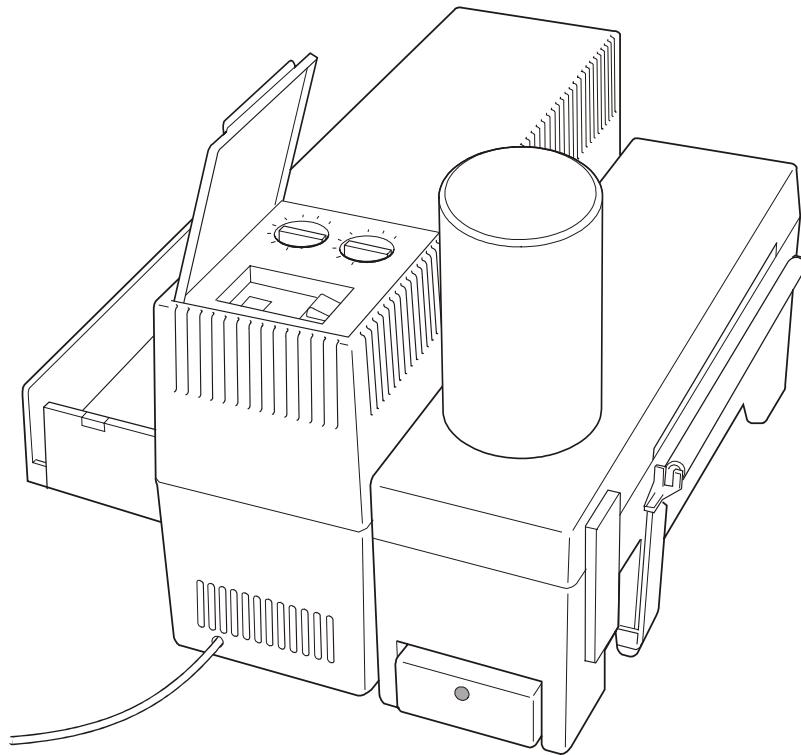


1 piece TEK2N MA1

STRUCTURIX DRYER
Typ/Type 9450/100/140

Schaltpläne / Ersatzteilliste
Circuit Diagrams / Spare Parts List

3. Ausgabe
3 rd Edition



94510800.CDR

Die Ersatzteilliste ist gesondert lieferbar: Bestellnummer DD+DIS003.99M
The spare parts list is available separately: Order number DD+DIS003.99M

printed in Germany

Inhaltsverzeichnis

Benennung	Seite
Inhaltsverzeichnis	8/i
Sicherheitsvorschriften	8/ii-iii
Hinweise	8/iv
Ersatzteil-Sortimente	8/v-8/ix
Schaltpläne	8/A-8/G
Ersatzteilliste	8/I
Ersatzteilliste	8/01-8/08a
Steckverbindungen / Kabelhalter	8/09-8/10

Index

Description	Page
Index	8/i
Safety precautions	8/ii-8/iii
Notes	8/iv
Spare parts kits	8/v-8/ix
Circuit Diagrams	8/A-8/G
Spare Parts List	8/I
Spare Parts List	8/01-8/08a
Connectors / Clamps	8/09-8/10

Sicherheitsvorschriften

Allgemeine Sicherheitshinweise

Das Gerät darf nur von qualifiziertem Personal bedient werden.

Es ist dafür zu sorgen, daß nur autorisiertes Personal Zugang zu dem Gerät hat.

Reparaturen oder Änderungen an dem Gerät dürfen nur durch geschultes und autorisiertes Servicepersonal vorgenommen werden.

Bei offensichtlichen Beschädigungen der Geräteverkleidungen darf das Gerät nicht in Betrieb genommen bzw. benutzt werden.

Eingebaute Sicherheitsvorrichtungen dürfen nicht umgangen oder außer Betrieb gesetzt werden.

Das Gerät ist vom Netz zu trennen, bevor irgendwelche Wartungsarbeiten durchgeführt werden.

Wie jedes technische Gerät, bedarf auch dieses Gerät sachgemäßer Bedienung, sowie regelmäßiger fachkundiger Wartung und Pflege gemäß der zum Lieferumfang der Maschine gehörenden Dokumentation.

Wird das Gerät unsachgemäß bedient oder unterläßt es der Betreiber, es ordnungsgemäß instandzuhalten, ist Agfa für daraus resultierende Störungen, Schäden oder Verletzungen nicht verantwortlich.

Bei der Aufstellung des Gerätes ist darauf zu achten, daß entweder der Netzstecker oder eine allpolige Trennvorrichtung in der Hausinstallation nahe des Gerätes vorhanden und leicht zugänglich sein muß.

Wird das Gerät mit anderen Komponenten oder Baugruppen verbunden, kann Agfa eine Sicher-

heitsgarantie nur für von Agfa genehmigte Kombinationen übernehmen.

Bei ungewöhnlicher Rauch- und Geräuschentwicklung ist das Gerät unverzüglich vom Netz zu trennen.

Spezielle Hinweise für den Umgang mit Chemikalien

Beim Umgang mit Chemikalien sind die jeweils geltenden Sicherheitsvorschriften und Umweltschutzbestimmungen sowie die mit den Chemikalien mitgelieferten Bedienungs- und Warnhinweise zu beachten.

Es muß die vorgeschriebene Schutzkleidung und eine Schutzbrille getragen werden.

Die Entsorgung von Chemikalien und Abwasser muß in Übereinstimmung mit den örtlichen Abwasser- und Umweltschutzbestimmungen erfolgen.

Sollten Chemikalien in die Augen gelangen, ist sofort eine Augenspülung mit kaltem Wasser vorzunehmen; anschließend muß ein Arzt aufgesucht werden.

Die Installationsvorschriften sind stets einzuhalten.

Sämtliche Anschlüsse des Gerätes sind in regelmäßigen Abständen auf Dichtheit zu überprüfen.

Gelangt (durch Verschütten) Flüssigkeit in das Geräteinnere, so muß das Gerät vom Netz getrennt werden und ist durch das Servicepersonal gründlich zu reinigen.

Safety precautions

General safety instructions

The equipment may only be operated by qualified staff.

Make sure that only authorized personnel has access to the equipment.

Only trained and authorized service personnel can make repairs or changes to the equipment.

If there is visible damage to the machine casing, the equipment should not be started or used.

Do not override or disconnect the integrated safety features.

Disconnect the equipment from the mains before performing any maintenance activities.

Like all technical devices, the equipment must be operated, cared for and serviced correctly, as described in the documentation provided with the machine.

If the equipment is not operated correctly or if you do not have it serviced correctly, Agfa is not liable for resulting disturbances, damages or injuries.

When installing the equipment, care must be taken to ensure that there is either a mains plug or an allcable disconnecting device in the internal installation fitted near the equipmentand that it is easily accessible.

If connections with other components or assemblies are made, Agfa can guarantee safety only for combinations which are approved by Agfa.

If you notice conspicuous smoke or noise, disconnect the equipment immediately.

Special instructions for the handling of chemicals

When handling chemicals, you must observe safety and environmental regulations as well as the operating and warning instructions accompanying the chemicals.

Wear stipulated protective clothing and safety goggles.

When disposing of chemicals and waste water, you must comply with the local regulations concerning waste water and environmental protection.

If chemicals get into your eyes, immediately rinse your eyes with cold water and consult a physician.

Always comply with the installation instructions.

Regularly check all connections to the equipment for tightness.

If liquid gets into the inside of the equipment (due to spills), disconnect the equipment from the mains immediately and have the device cleaned thoroughly by service personnel.

Ersatzteilsortimente

1. Sortiment – Typen

Ersatzteilsortimente sind eine Auswahl funktionswichtiger Teile aus der Ersatzteiliste, empfohlen vom Hersteller.

Die Sortimente unterliegen technisch und inhaltlich dem Änderungsdienst.

Folgende Sortimentstypen sind verfügbar:

- **R** 'repair' → Teilebedarf zur Reparatur
- **I** 'installation' → Gerätespezifische Teile zur Installation des Gerätes, die nicht im Lieferumfang enthalten sind
- **M** 'maintenance' → Teilebedarf für eine Wartung, inklusive gerätespezifischer Hilfsstoffe und Schmiermittel
- **L** 'local stock' → strategisch wichtige oder sperrige Teile, die im zentralen Lager bereitliegen sollen

Das **R**-Sortiment soll der Techniker im Auto mitführen = Carstock.

Die Sortimente **I** und **M** können dem Carstock hinzugefügt werden.

Alternativ können sie als eigenständige (Koffer-) Läger bereitgehalten werden, auf die bei einer Installation bzw. Wartung zugegriffen wird (planbare Einsätze).

Technologieabhängig kann es Zusatzsortimente für ein Gerät geben, wie z.B. 50, 60 Hz-Teile.

Bestellnummern für Zusatzsortimente (sofern relevant) finden sie unter Punkt 5.

2. Mengen

Alle Sortimente stellen eine Startmenge dar, jeweils kalkuliert für 1-10 Geräte.

Wir empfehlen die Mengen individuell anzupassen, in Abhängigkeit von folgenden Parametern:

- Geräteanzahl
- Größe des betreuten Servicegebiets
- Servicestruktur (zentral/dezentral)
- Bevorratungszeit und Bevorratungsart
- Anzahl der Wartungskontrakte (trifft nur für **M**-Sortiment zu)

3. Bestellverfahren

- Die verfügbaren Sortimente finden Sie unter Punkt 5.
- Bestellungen von Agfa Vertretungen: wir empfehlen die Sortimente nicht mit der jeweiligen Sortimentsnummer zu bestellen, sondern bedarfsabhängig pro Artikel.
- Für jedes der einzelnen Sortimente ist eine Teileliste bei der zentralen Logistik in München auf Anfrage erhältlich. Bestelladresse siehe Punkt 4.

4. Bestelladresse

LOG-T, München
Tegernseer Landstr.161
81536 München
Tel.: +49 - 89 - 6207 3760
Fax.: +49 - 89 - 6207 7388

Bestellung der Teile für firmenzugehörige Besteller läuft über die Logistik des Landes.

5. Sortimentsliste

CM+094500100731	Structurix Dryer	230V / 50Hz	Sortiment R Version 0
CM+094500140731	Structurix Dryer	120V / 60Hz	Sortiment R Version 0
CM+094500100734	Structurix Dryer	230V / 50Hz	Sortiment L Version 0
CM+094500140734	Structurix Dryer	120V / 60Hz	Sortiment L Version 0

Spare Parts Kits

1 Types of spare parts kits

The Spare parts kits are a selection of functionally important parts from the spare parts list, recommended by the manufacturer.

Technical characteristics and contents of the spare parts kits are subject to the notification service for technical modifications.

The following kits are available:

- **R** ‘repair’ → parts required for repair
- **I** ‘installation’ → machine specific parts for the machine installation which are not included in the machine shipment
- **M** ‘maintenance’ → parts required for maintenance, including machine specific materials and lubricants
- **L** ‘local stock’ → strategically important or bulky parts which should be kept at hand in the central warehouse

The **R** kit is the kit which the technician should keep in the car = car stock.

The kits **I** and **M** can be added to the car stock.

As an alternative they can also be kept as separate (suitcases) stocks, ready for access in case of an installation or maintenance job (calls which can be planned ahead).

Depending on the technology there may be additional kits for a machine as e.g. 50, 60 Hz parts.

For order numbers for additional kits (if relevant) refer to item 5.

2. Quantities

All these kits represent the initially required quantities calculated for 1-10 machines.

We recommend to adapt the quantities individually, always depending on the following parameters:

- Number of machines
- Size of the service area to be covered
- Service structure (centralized/decentralized)
- Stock time and stock type
- Number of maintenance contracts (this only applies to the **M** kit)

3. Ordering procedure

- The available kits are listed in item 5.
- Orders by Agfa agencies: We recommend to order the parts not by the kit number but to order the individual parts according to demand.
- For each individual spare parts kit there is a parts listing available upon request at the central logistics department in Munich. Ordering address → see item 4

4. Ordering address

LOG-T, Munich
Tegernseer Landstr.161
81536 Munich
Tel.: +49 - 89 - 6207 3760
Fax.: +49 - 89 - 6207 7388

For company connected ordering the parts have to be ordered via the national logistics department.

5. Listing of spare parts kits

CM+094500100731	Structurix Dryer	230V / 50Hz	Sortiment R Version 0
CM+094500140731	Structurix Dryer	120V / 60Hz	Sortiment R Version 0
CM+094500100734	Structurix Dryer	230V / 50Hz	Sortiment L Version 0
CM+094500140734	Structurix Dryer	120V / 60Hz	Sortiment L Version 0

Typenverzeichnis

STRUCTURIX DRYER	230V / 50HZ	9450/100	HHERT
STRUCTURIX DRYER	120V / 60HZ	9450/140	HHESV

Type list

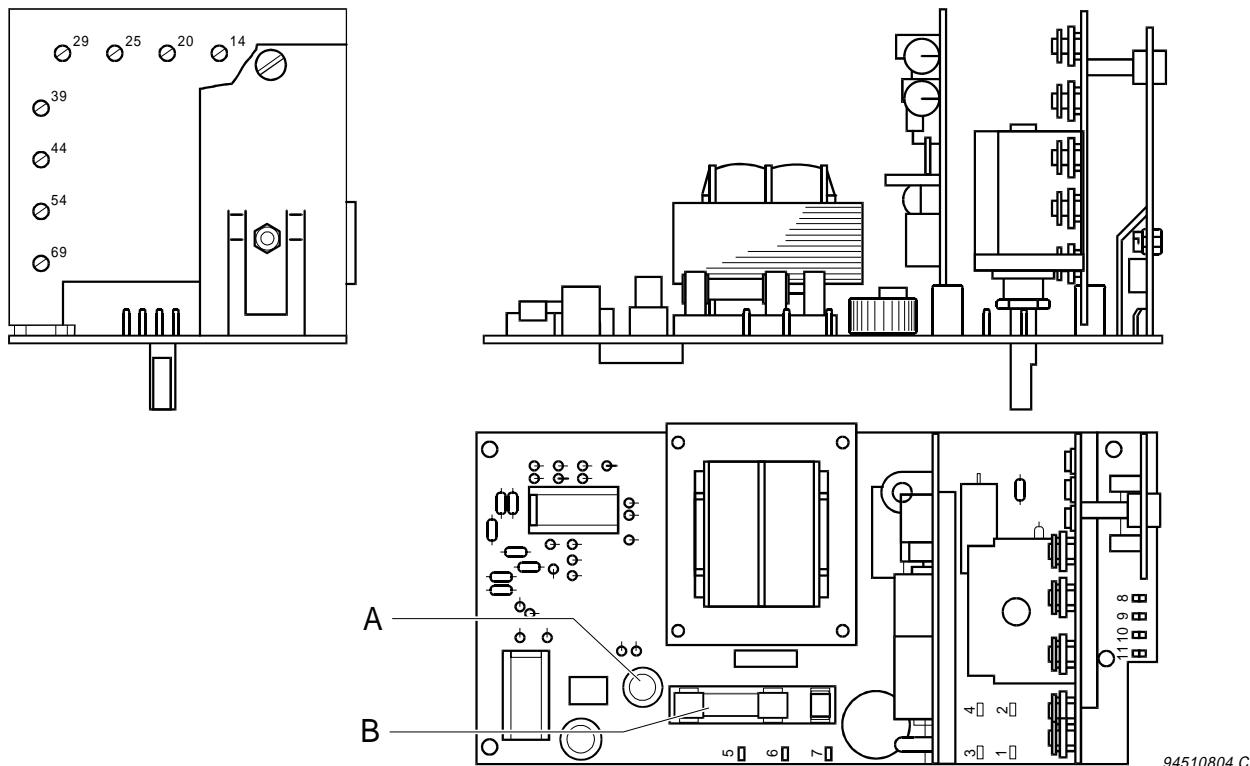
STRUCTURIX DRYER	230V / 50HZ	9450/100	HHERT
STRUCTURIX DRYER	120V / 60HZ	9450/140	HHESV

Zubehör

WASSEREINHEIT	9424/100	IV49W
---------------	----------	-------

Accessories

WATER CONNECTION KIT	9424/100	IV49W
----------------------	----------	-------



04510804.CDP

A	Spannung / Power supply: Sicherung / Fuses:	120 V - 60 Hz / 230 V - 50 Hz 500mA T/Slow	+ 10%	- 15 %
B	Spannung / Power supply: Sicherung / Fuses:	120 V - 60 Hz 630mA T/Slow	+ 10%	- 15 %
B	Spannung / Power supply: Sicherung / Fuses:	230 V - 50 / 60 Hz 500mA T/Slow	+ 10%	- 15 %

Schutzleiter / Grounded conductor Pin 7

Funkentstörgrad: N / Degree of interference suppression

Motor-Zuleitung: -Motor supply lead Pin 3 u. 4
Tachogenerator-Zuleitung: - Tachogenerator supply lead: Pin 1 u. 2

BCD-Anschluß: BCD-Connections: 12 V pos. Logic
Null -Zero
A
B
C

Drehzahlregelung (= Geschw.) in 8 Stufen 14 - 69 cm/min
8-step speed control

8-step speed control
Anzeige 69 M

Anzeige	Display	Motoranzahl	Motor speed	U/min
"	54	"	1906	U/min
"	44	"	1553	U/min
"	39	"	1376	U/min
"	29	"	1023	U/min
"	25	"	882	U/min
"	20	"	706	U/min
"	14	"	494	U/min

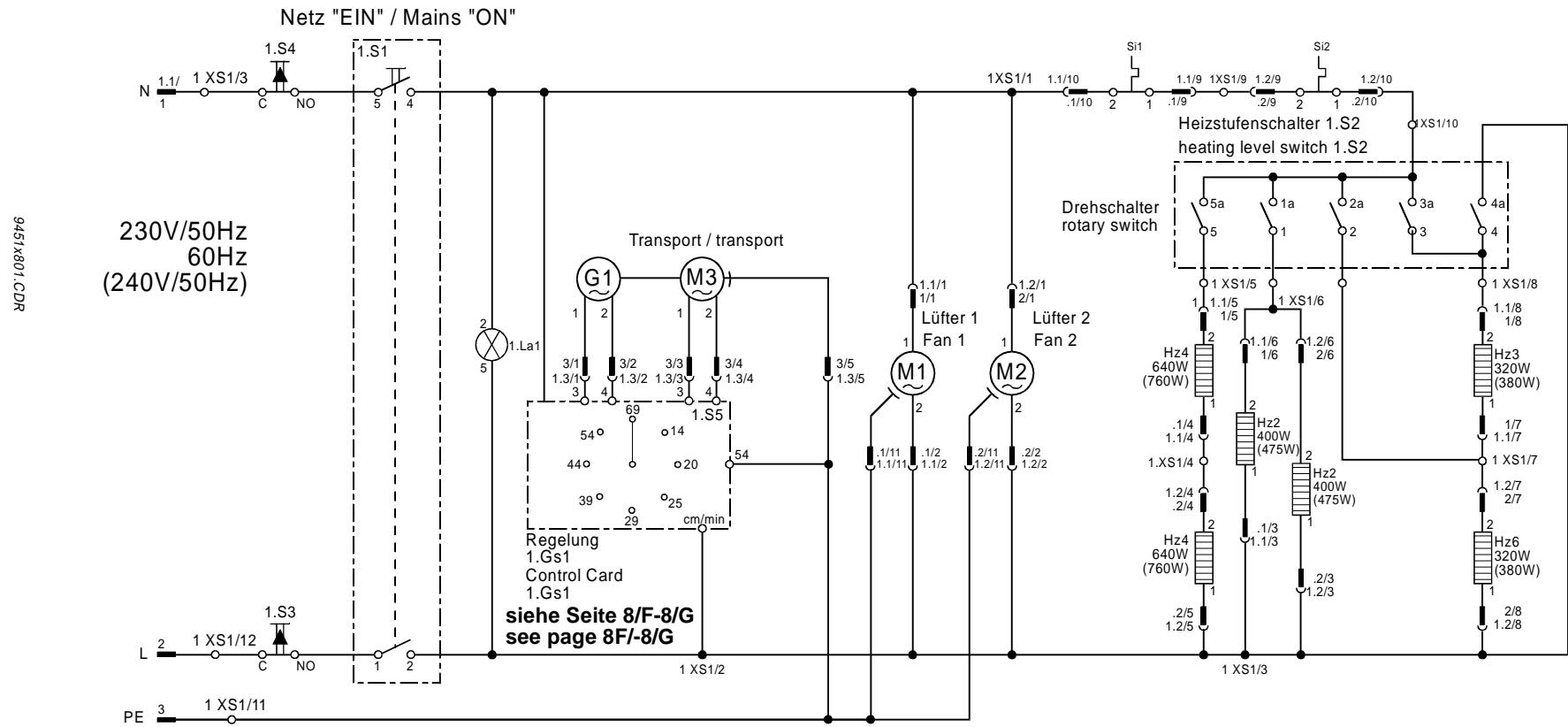
regelbar	an	P 69
adjustable	at	P 54
"		P 44
"		P 39
"		P 29
"		P 25
"		P 20
"		P 14

120 V
220 V
240 V

Drehzahl Toleranz $\pm 5\%$ Speed tolerances

GS FÜR DIE DREHZAHLREGELUNG SPEED CONTROL P. C. B.

**TYP 9450/100 SCHALTPLAN 230V/50 Hz
TYPE 9450/100 CIRCUIT DIAGRAM 230V/50 Hz**

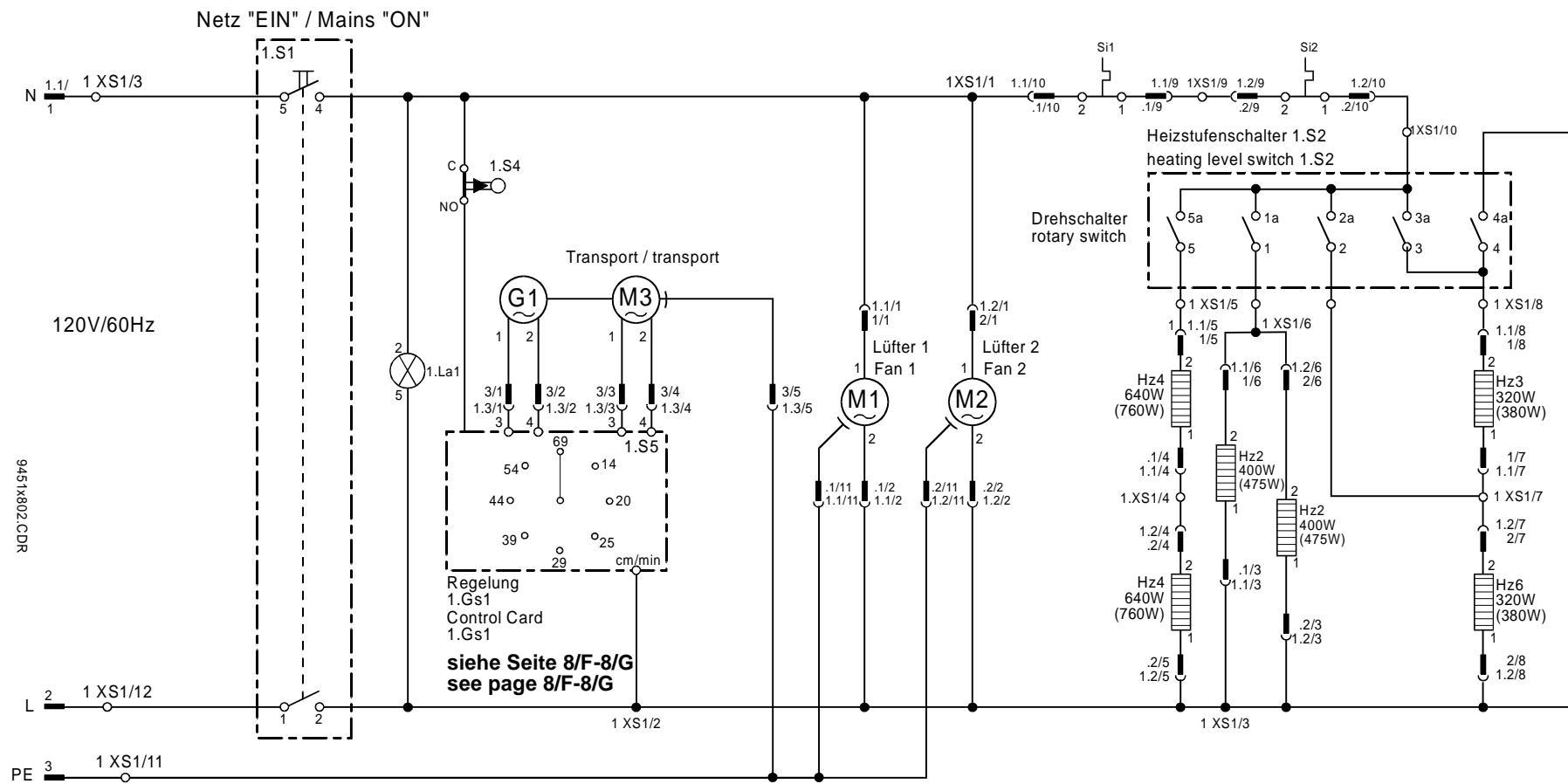


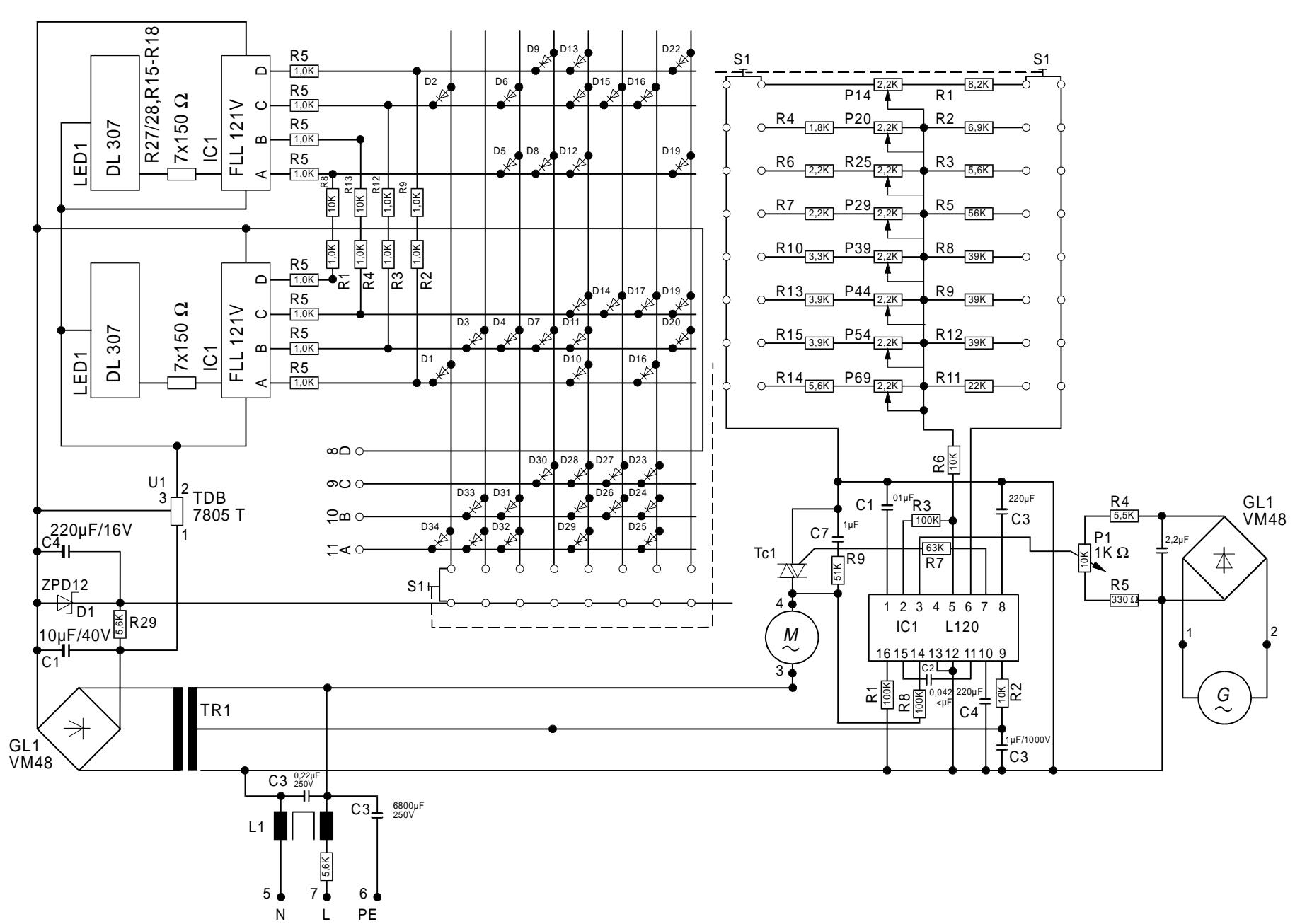
Heizstufen heating level		
Stufe level	Heizleistung 220V heating power 220V	240V 240V
1	320W	380W
2	480W	570W
3	640W	760W
4	800W	950W
5	960W	1140W
6	1120W	1330W
7	1280W	1520W
8	1440W	1710W

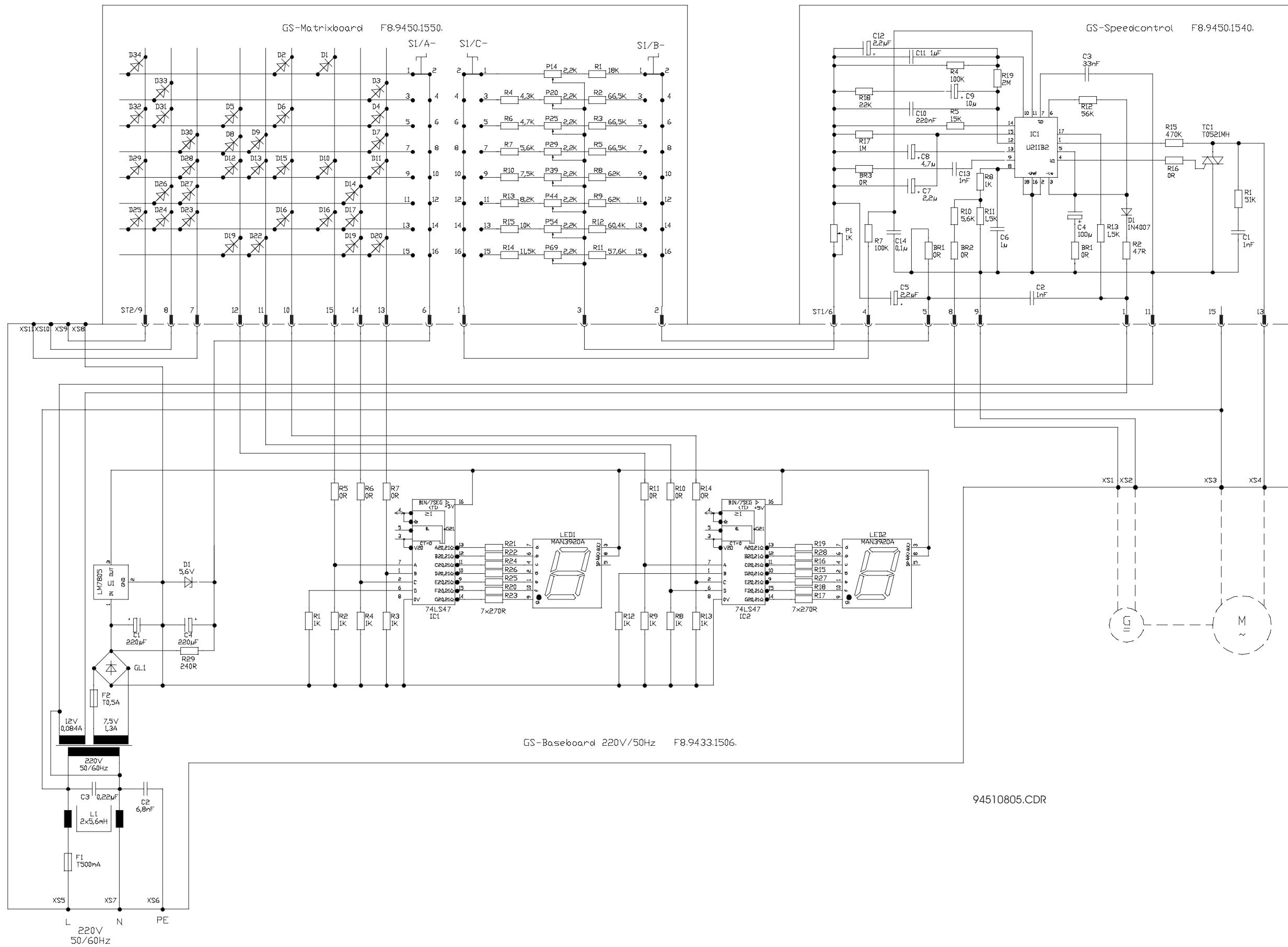
Schaltschema 1.S2
switching diagramm 1.S2

	5a 5	1a 1	2a 2	3a 3	4a 4
1	X				
2	X			X	
3			X		X
4		X			
5	X	X			X
6	X	X			
7	X	X		X	
8		X	X		X

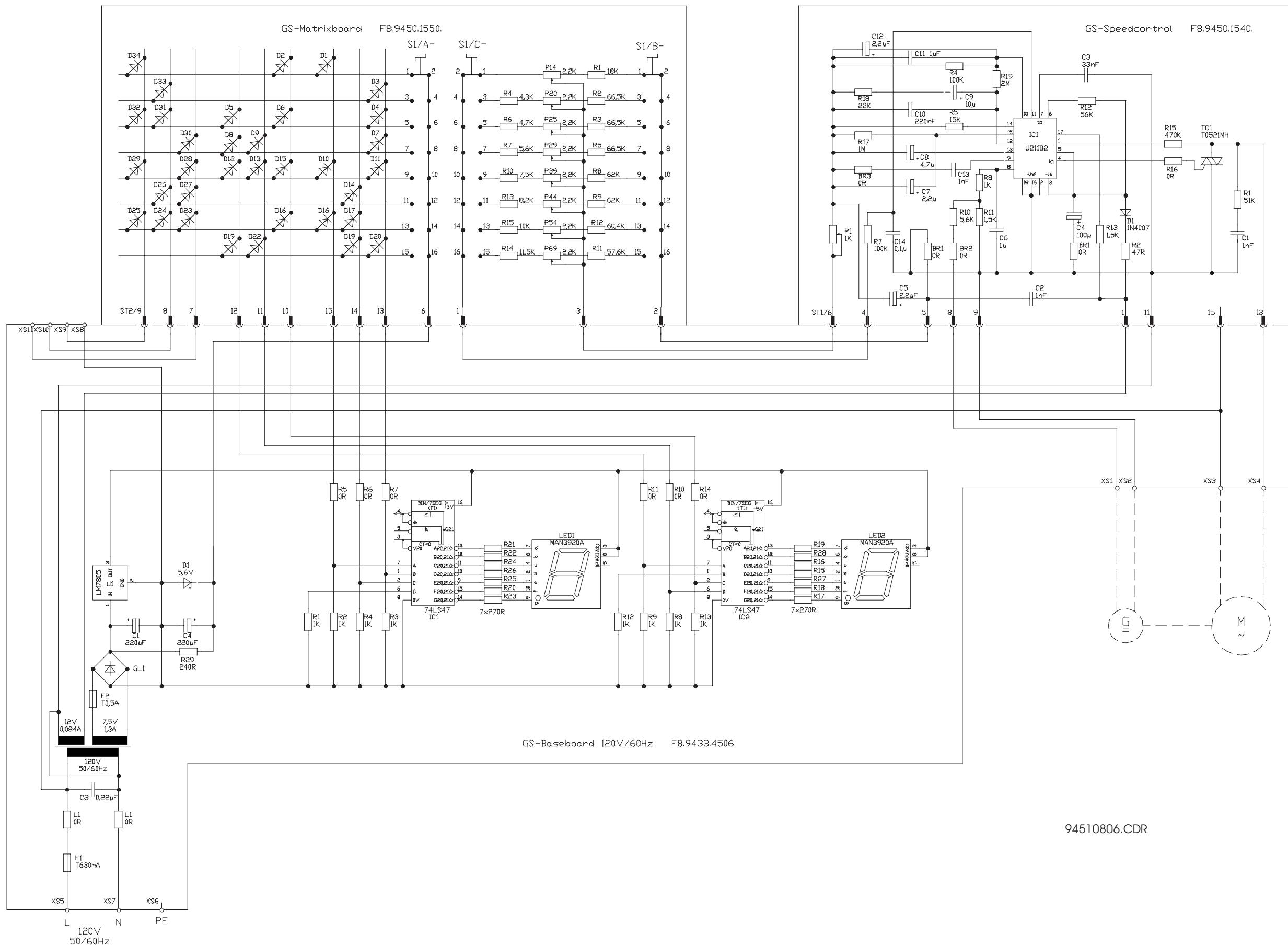
⊗ Serien- und Parallelschaltungen
⊗ Series and parallel connections



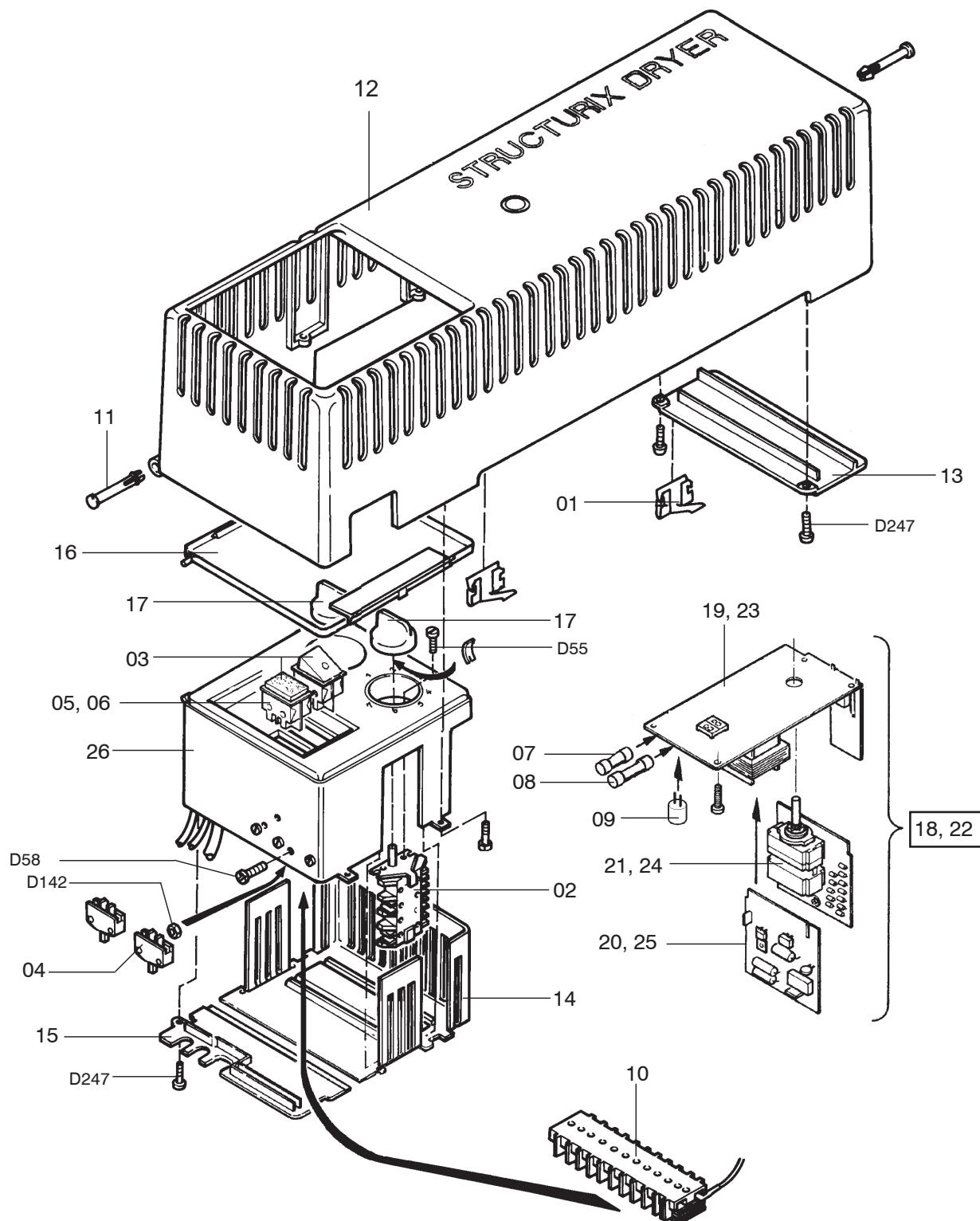




TYP 9450/100 SP REGELUNG 220V/60HZ (AB FN3242)
TYPE 9450/100 SP CONTROL 220V/60HZ (FROM SN3242)



TYP 9450/140 SP REGELUNG UL 120V 50/60HZ (AB FN1666)
TYPE 9450/140 SP CONTROL UL 120V 50/60HZ (FROM SN1666)



94500805.TIF

OBERTEIL, SCHALTKASTEN
TOP PART, CONTROL BOX

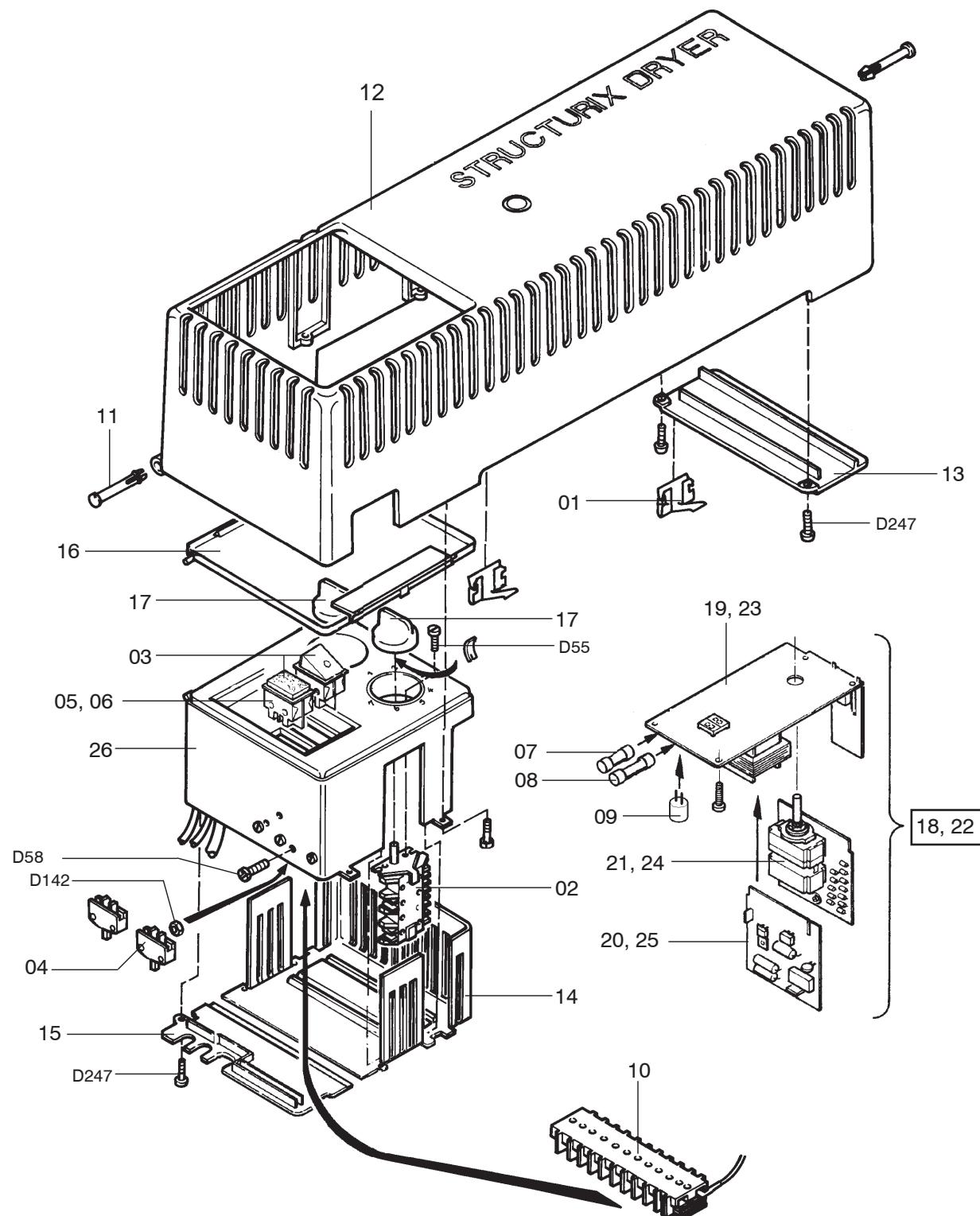
Pos. Nr. Item no. Pos. no.	Teile-Nr. PartNr. Nr.de Ref.	ABC- Code	Benennung Description Denomination
01	CM+7.0372.1600.0		METALL-KABELKLAMMER / METAL CABLE CLAMP
02	CM+7.0425.7986.0		DREHSCHALTER / ROTARY SWITCH
03	CM+7.0425.8231.0		WIPPSCHALTER 200 WEISS / ROCKER SWITCH WHITE
04	CM+7.0426.0600.0		MIKROSCHALTER / MICROSWITCH
05	CM+7.0451.3300.0		MELDER ROT (220V) / ROCKER SWITCH, RED
06	CM+7.0451.3310.0		MELDER ROT (115V) / ROCKER SWITCH, RED
07	CM+7.0451.9663.0		SICHERUNG (230V / 500mA, T) / FUSE
08	CM+7.0451.9682.0		SICHERUNG (120V / 630mA, T) / FUSE
09	CM+7.0452.3129.0		SICHERUNG (120V/23 V / 500mA, T Ø 8,5X7,5) / FUSE
10	CM+7.0472.1085.0		KOMBILEISTE / UNIVERSAL STRIP
11	CM+9.9450.1101.0		BOLZEN / BOLT
12	CM+9.9450.1301.1		GEHÄUSE, OBEN / HOUSING, TOP
13	CM+9.9450.1302.0		ABDECKUNG OBEN / COVER, TOP
14	CM+9.9450.1502.0		DECKEL / COVER
15	CM+9.9450.1503.0		DECKEL / COVER
16	CM+9.9450.1600.0		DECKEL / COVER
17	CM+9.9450.1670.0		DREHKNOPF / ROTARY KNOB
18	CM+9.9450.1520.0		REGELUNG VOLLST. (230V/50HZ) / CONTROL ASSY
19	CM+9.9433.1506.0		GRUNDPLATTE (230V/50 HZ) / BASE PLATE
20	CM+9.9450.1540.1		GESCHWINDIGKEITSREGELUNG (230V) (AB FN3242) SPEED CONTROL (230V) (FROM SN3242) GESCHWINDIGKEITSREGELUNG (230V) (BIS FN3241) (ACHTUNG: AUSTAUSCHBAR NUR ZUSAMMEN MIT POS. 21) SPEED CONTROL (230V) (UP TO SN3241) (NOTE: EXCHANGE ONLY TOGETHER WITH ITEM 21)
21	CM+9.9450.1550.0		GESCHWINDIGKEITSEINSTELLUNG (230V) (AB FN3242) SPEED SETTING (230V) (FROM SN3242) GESCHWINDIGKEITSEINSTELLUNG (230V) (BIS FN3241) (ACHTUNG: AUSTAUSCHBAR NUR ZUSAMMEN MIT POS. 20) SPEED SETTING (230V) (UP TO SN3241) (NOTE: EXCHANGE ONLY TOGETHER WITH ITEM 20)

D = Normteil. Die Bestellnummer ist der separaten Normteileliste „DD+DIS011.93M“ zu entnehmen.

D = Standardised part. For order please refer to the separate spare parts list for standardised parts "DD+DIS011.93M".

D = Pièce normalisée. Vous trouvez leur référence dans la liste, à part, des pieces normalisees "DD+DIS011.93M".

**OBERTEIL, SCHALTKASTEN
TOP PART, CONTROL BOX**



94500805.TIF

OBERTEIL, SCHALTKASTEN
TOP PART, CONTROL BOX

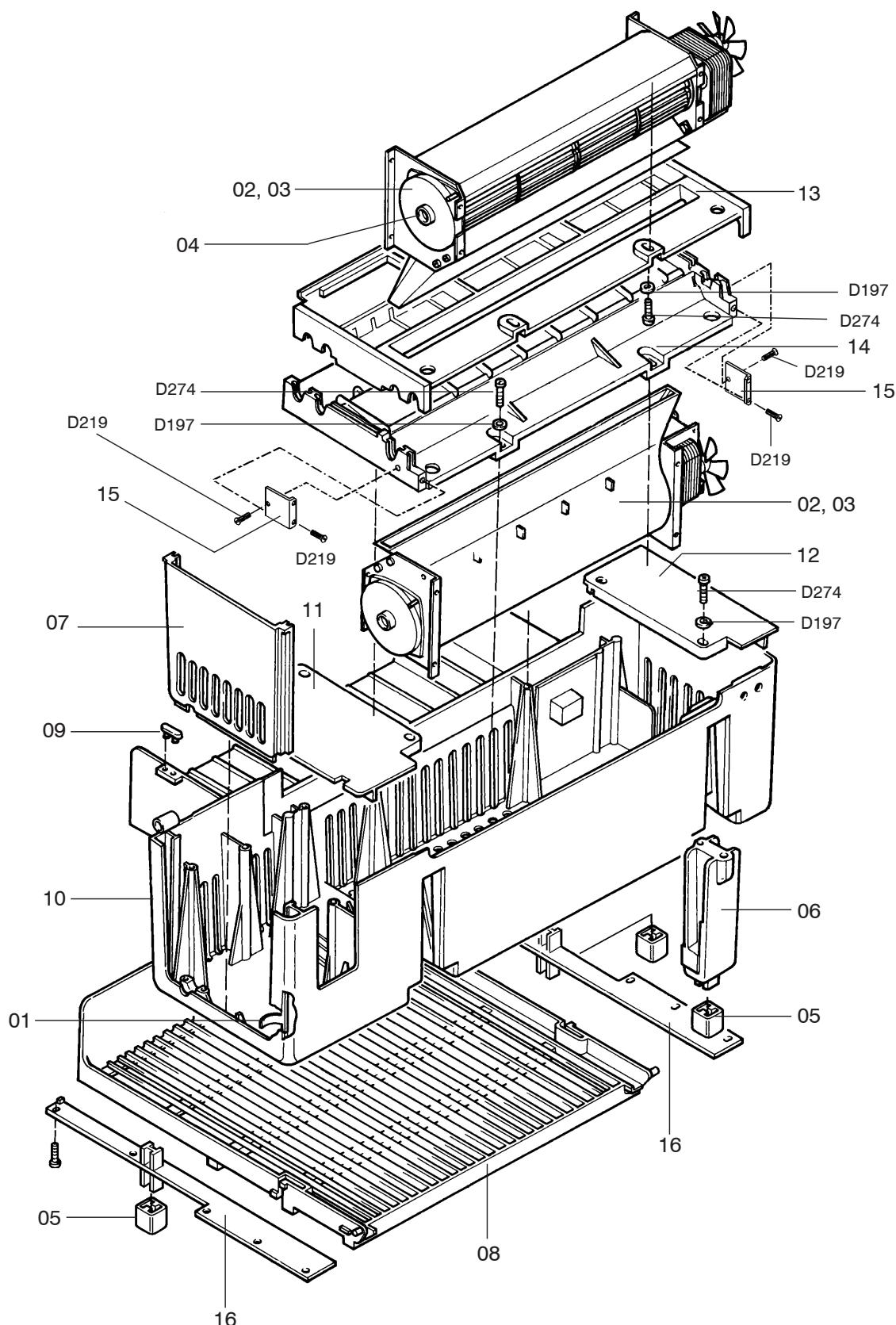
Pos. Nr. Item no. Pos. no.	Teile-Nr. PartNr. Nr.de Ref.	ABC- Code	Benennung Description Denomination
22	CM+9.9450.4520.0		REGELUNG VOLLST. (120V/60HZ) (AB FN1666) CONTROL ASSY (FROM SN1666)
23	CM+9.9433.4506.0		GRUNDPLATTE (120V/60HZ) / BASE PLATE
24	CM+9.9450.1540.1		GESCHWINDIGKEITSREGELUNG (120V) (AB FN1666) SPEED CONTROL (120V) (FROM SN1666) GESCHWINDIGKEITSREGELUNG (120V) (BIS FN1665) (ACHTUNG: AUSTAUSCHBAR NUR ZUSAMMEN MIT POS. 25) SPEED CONTROL (120V) (UP TO SN1665) (NOTE: EXCHANGE ONLY TOGETHER WITH ITEM 25)
25	CM+9.9450.1550.0		GESCHWINDIGKEITSEINSTELLUNG (120V) (AB FN1666) SPEED SETTING (120V) (FROM SN1666) GESCHWINDIGKEITSEINSTELLUNG (120V) (BIS FN1665) (ACHTUNG: AUSTAUSCHBAR NUR ZUSAMMEN MIT POS. 24) SPEED SETTING (120V) (UP TO SN1665) (NOTE: EXCHANGE ONLY TOGETHER WITH ITEM 24)
26	CM+9.9450.1510.0		GEHÄUSE / HOUSING

D = Normteil. Die Bestellnummer ist der separaten Normteileliste „DD+DIS011.93M“ zu entnehmen.

D = Standardised part. For order please refer to the separate spare parts list for standardised parts "DD+DIS011.93M".

D = Pièce normalisée. Vous trouvez leur référence dans la liste, à part, des pieces normalisees "DD+DIS011.93M".

**OBERTEIL, SCHALTKASTEN
TOP PART, CONTROL BOX**



94500806.TIF

UNTERTEIL, QUERSTROMLÜFTER MIT HEIZKÖRPER
BOTTOM PART, CROSS-FLOW BLOWER WITH HEATER

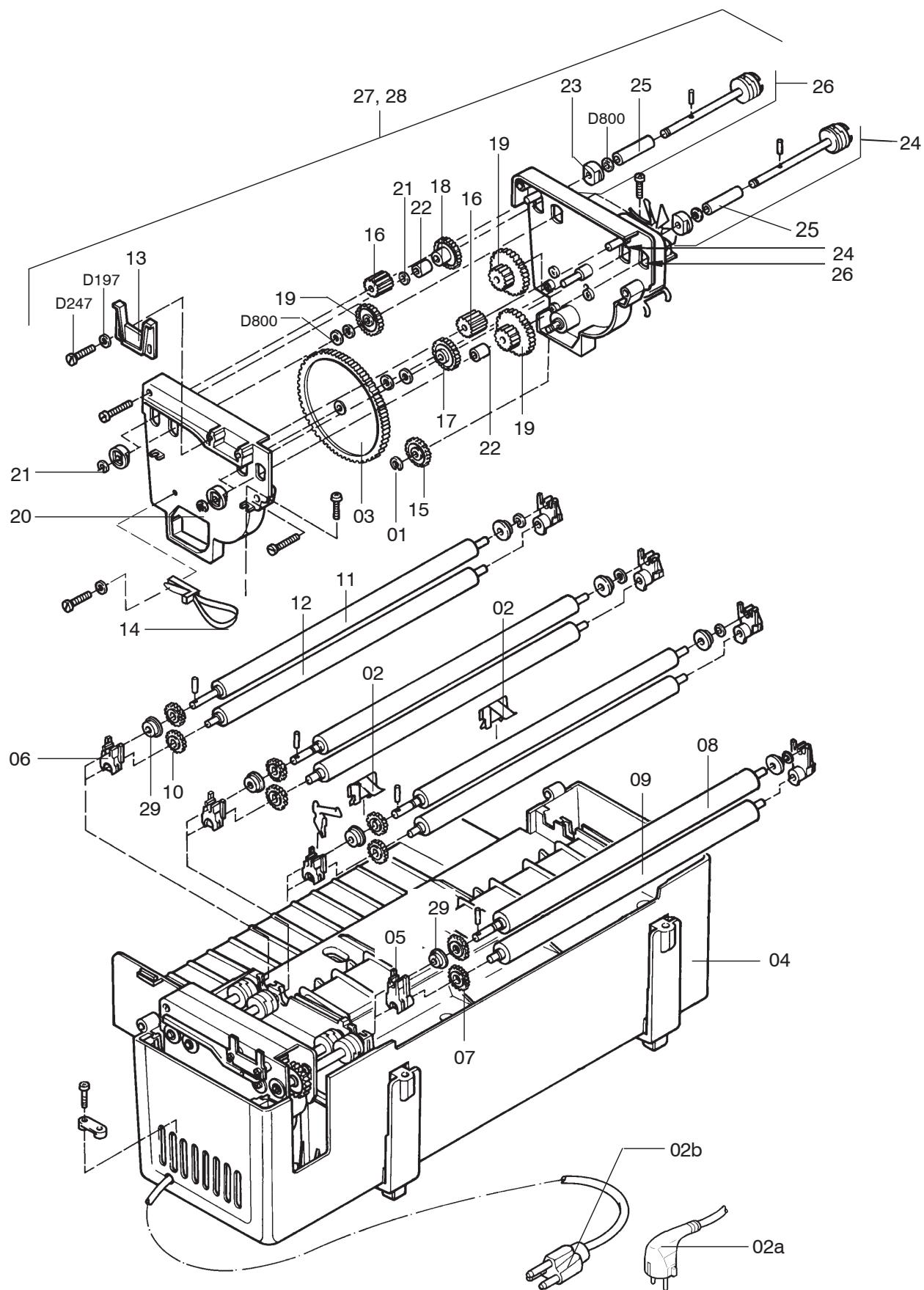
Pos. Nr. Item no. Pos. no.	Teile-Nr. PartNr. Nr.de Ref.	ABC- Code	Benennung Description Denomination
01	CM+7.0372.1600.0		METALL-KABELKLAMMER / METAL CABLE CLAMP
02	CM+7.0482.4883.0		HEIZGEBLÄSE, (120 V/60 HZ) / HEATER FAN
03	CM+7.0482.4884.0		HEIZGEBLÄSE, (230 V/50 HZ) / HEATER FAN
04	CM+9.8966.0215.0		LAGER / BEARING
05	CM+9.9403.1004.0		GUMMIFUSS / RUBBER FOOT
06	CM+9.9450.1040.0		ADAPTER / ADAPTER
07	CM+9.9450.1102.0		STIRNWAND / PANEL
08	CM+9.9450.1105.0		FILMABLAGE / FILM TRAY
09	CM+9.9403.1106.0		GUMMIPUFFER / RUBBER BUFFER
10	CM+9.9450.1201.0		GEHÄUSE, UNTEN / HOUSING, BOTTOM
11	CM+9.9450.1204.0		ABDECKUNG LINKS / COVER, LHS
12	CM+9.9450.1205.0		ABDECKUNG RECHTS / COVER, RHS
13	CM+9.9403.1206.1		DÜSE OBEN / NOZZLE TOP
14	CM+9.9450.1203.0		DÜSE UNTEN / NOZZLE BOTTOM
15	CM+9.9450.1206.0		WINKEL / BRACKET
16	CM+9.9450.1207.0		FÜHRUNGSLEISTE / GUIDE STRIP

D = Normteil. Die Bestellnummer ist der separaten Normteileliste „DD+DIS011.93M“ zu entnehmen.

D = Standardised part. For order please refer to the separate spare parts list for standardised parts "DD+DIS011.93M".

D = Pièce normalisée. Vous trouvez leur référence dans la liste, à part, des pieces normalisees "DD+DIS011.93M".

**UNTERTEIL, QUERSTROMLÜFTER MIT HEIZKÖRPER
BOTTOM PART, CROSS-FLOW BLOWER WITH HEATER**



GETRIEBE MIT ANTRIEBSMOTOR / UNTERTEIL MIT WALZEN
GEARBOX WITH DRIVE MOTOR / BOTTOM PART WITH ROLLERS

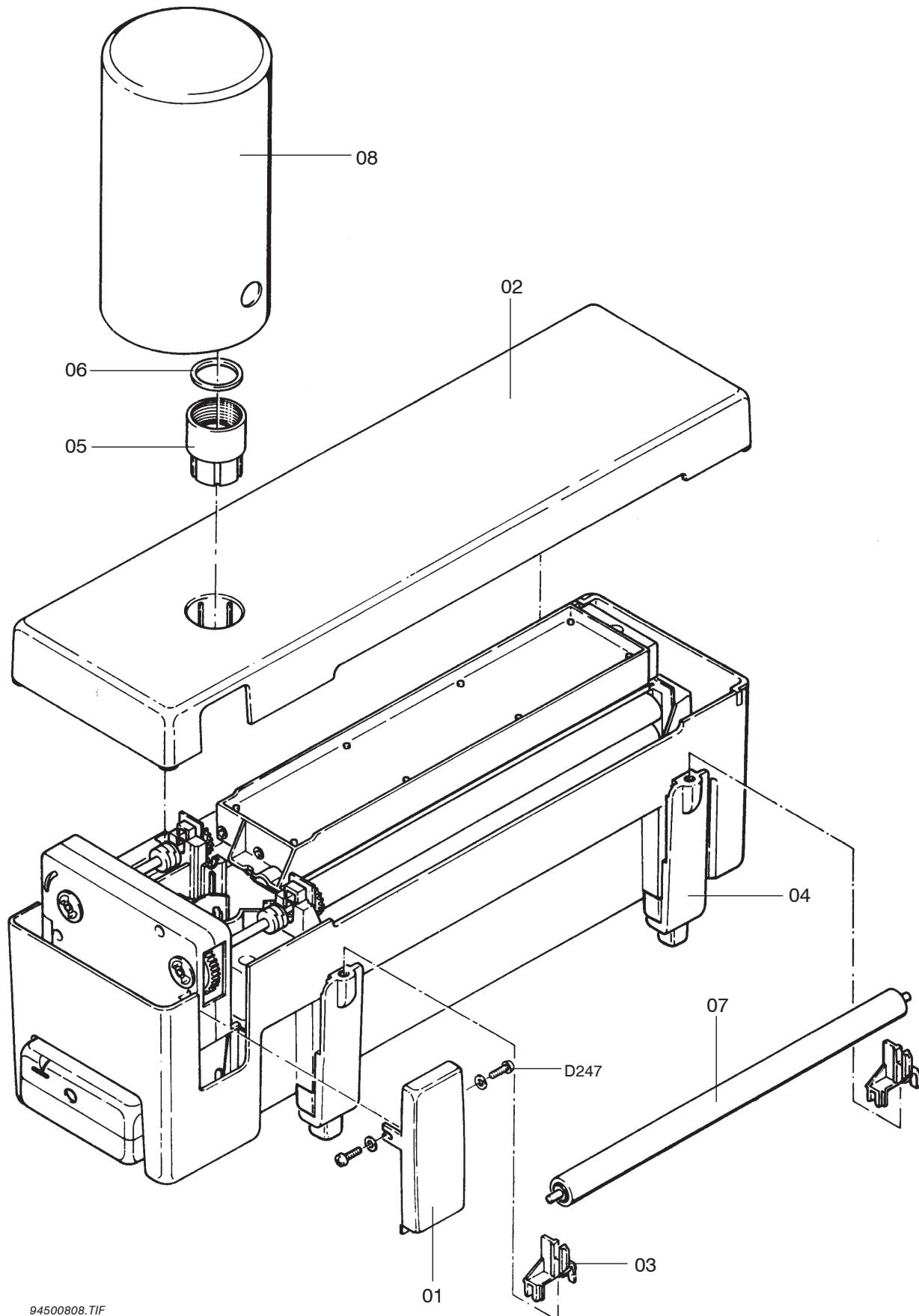
Pos. Nr. Item no. Pos. no.	Teile-Nr. PartNr. Nr.de Ref.	ABC- Code	Benennung Description Denomination
01	CM+7.0331.5700.0		SCHEIBE / WASHER
02	CM+7.0372.1600.0		METALL-KABELKLAMMER / METAL CABLE CLAMP
02a	CM+7.0470.0013.0		ANSCHLUSSLEITUNG 230 V / CONNECTING LEAD
02b	CM+7.0470.1084.0		ANSCHLUSSLEITUNG 120 V / CONNECTING LEAD
03	CM+9.8896.1253.1		GERADSTIRNRAD / SPUR GEAR
04	CM+9.9450.1201.0		GEHÄUSE, UNTEN / HOUSING, BOTTOM
05	CM+9.9403.1208.1		LAGER / BEARING
06	CM+9.9403.1209.1		LAGER / BEARING
07	CM+9.9403.1402.0		GERADSTIRNRAD / SPUR GEAR
08	CM+9.9403.1410.0		WALZE OBEN / ROLLER, TOP
09	CM+9.9403.1420.0		WALZE UNTEN / ROLLER, BOTTOM
10	CM+9.9403.1452.0		GERADSTIRNRAD / SPUR GEAR
11	CM+9.9403.1460.1		WALZE OBEN / ROLLER, TOP
12	CM+9.9403.1470.1		WALZE UNTEN / ROLLER, BOTTOM
13	CM+9.9450.1651.0		WINKEL / BRACKET
14	CM+7.0371.9200.0		KABELBINDER / CABLE TIE
15	CM+9.9403.1621.2		GERADSTIRNRAD / SPUR GEAR
16	CM+9.9403.1622.0		GERADSTIRNRAD / SPUR GEAR
17	CM+9.9403.1623.1		GERADSTIRNRAD / SPUR GEAR
18	CM+9.9403.1624.1		GERADSTIRNRAD / SPUR GEAR
19	CM+9.9403.1625.1		GERADSTIRNRAD / SPUR GEAR
20	CM+9.9432.3025.0		SICHERUNGSSCHEIBE / RETAINER RING
21	CM+7.0329.5200.0		SCHEIBE / WASHER
22	CM+9.9403.1626.0		DISTANZROHR / SPACER TUBE
23	CM+9.9432.3047.1		LAGER / BEARING
24	CM+9.9432.3260.0		KUPPLUNGSWELLE / COUPLING SHAFT
25	CM+9.9432.3263.0		DISTANZROHR / SPACER TUBE
26	CM+9.9432.3270.0		KUPPLUNGSWELLE / COUPLING SHAFT
27	CM+9.9433.1600.0		MOTOR M. GETRIEBE (230V/50 HZ) / MOTOR WITH GEARBOX
28	CM+9.9433.4600.0		MOTOR M. GETRIEBE (120V/60HZ) / MOTOR WITH GEARBOX
29	CM+9.9441.2053.0		BUCHSE / BUSH

D = Normteil. Die Bestellnummer ist der separaten Normteileliste „DD+DIS011.93M“ zu entnehmen.

D = Standardised part. For order please refer to the separate spare parts list for standardised parts "DD+DIS011.93M".

D = Pièce normalisée. Vous trouvez leur référence dans la liste, à part, des pieces normalisees "DD+DIS011.93M".

GETRIEBE MIT ANTRIEBSMOTOR / UNTERTEIL MIT WALZEN
GEARBOX WITH DRIVE MOTOR / BOTTOM PART WITH ROLLERS



WASSER FLASCHE UND EINFÜHRWALZEN
WATER BOTTLE AND INPUT ROLLERS

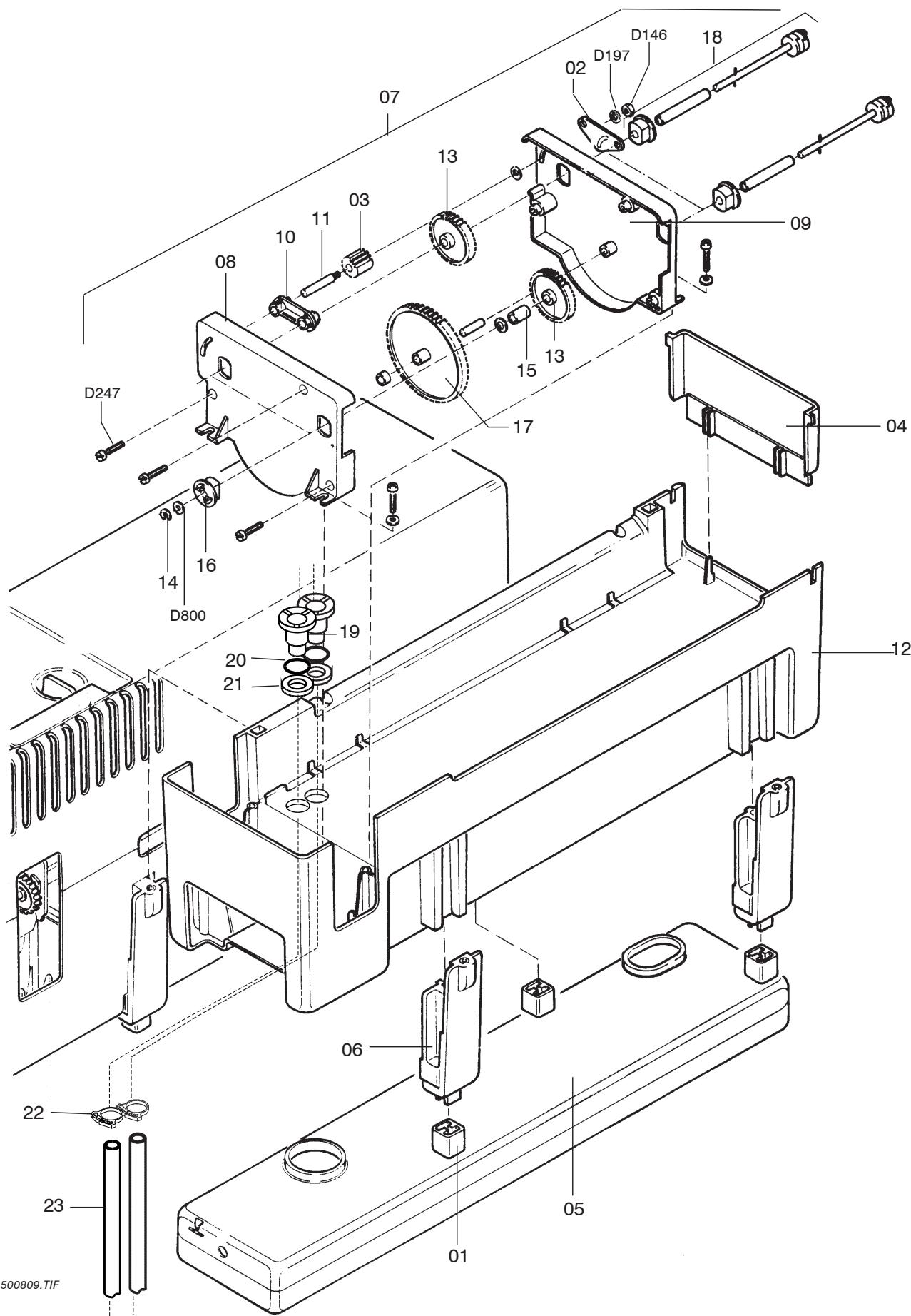
Pos. Nr. Item no. Pos. no.	Teile-Nr. PartNr. Nr.de Ref.	ABC- Code	Benennung Description Denomination
01	CM+9.9450.1001.0		GETRIEBEABDECKUNG / GEARBOX COVER
02	CM+9.9450.1702.0		DECKEL / COVER
03	CM+9.9450.1706.0		LAGER / BEARING
04	CM+9.9450.1707.0		ADAPTER / ADAPTER
05	CM+9.9403.1790.1		VENTIL / VALVE
06	CM+9.9403.1792.0		DICHTUNG / SEAL
07	CM+9.9430.2270.2		WALZE / ROLLER
08	CM+9.9432.1041.2		FLASCHE 2,5L. / BOTTLE

D = Normteil. Die Bestellnummer ist der separaten Normteileliste „DD+DIS011.93M“ zu entnehmen.

D = Standardised part. For order please refer to the separate spare parts list for standardised parts "DD+DIS011.93M".

D = Pièce normalisée. Vous trouvez leur référence dans la liste, à part, des pieces normalisées "DD+DIS011.93M".

**WASSER FLASCHE UND EINFÜHRWALZEN
WATER BOTTLE AND INPUT ROLLERS**



ZWISCHEN GETRIEBE MIT AUFFANGWANNE
INTERMEDIATE GEARBOX WITH COLLECTION TANK

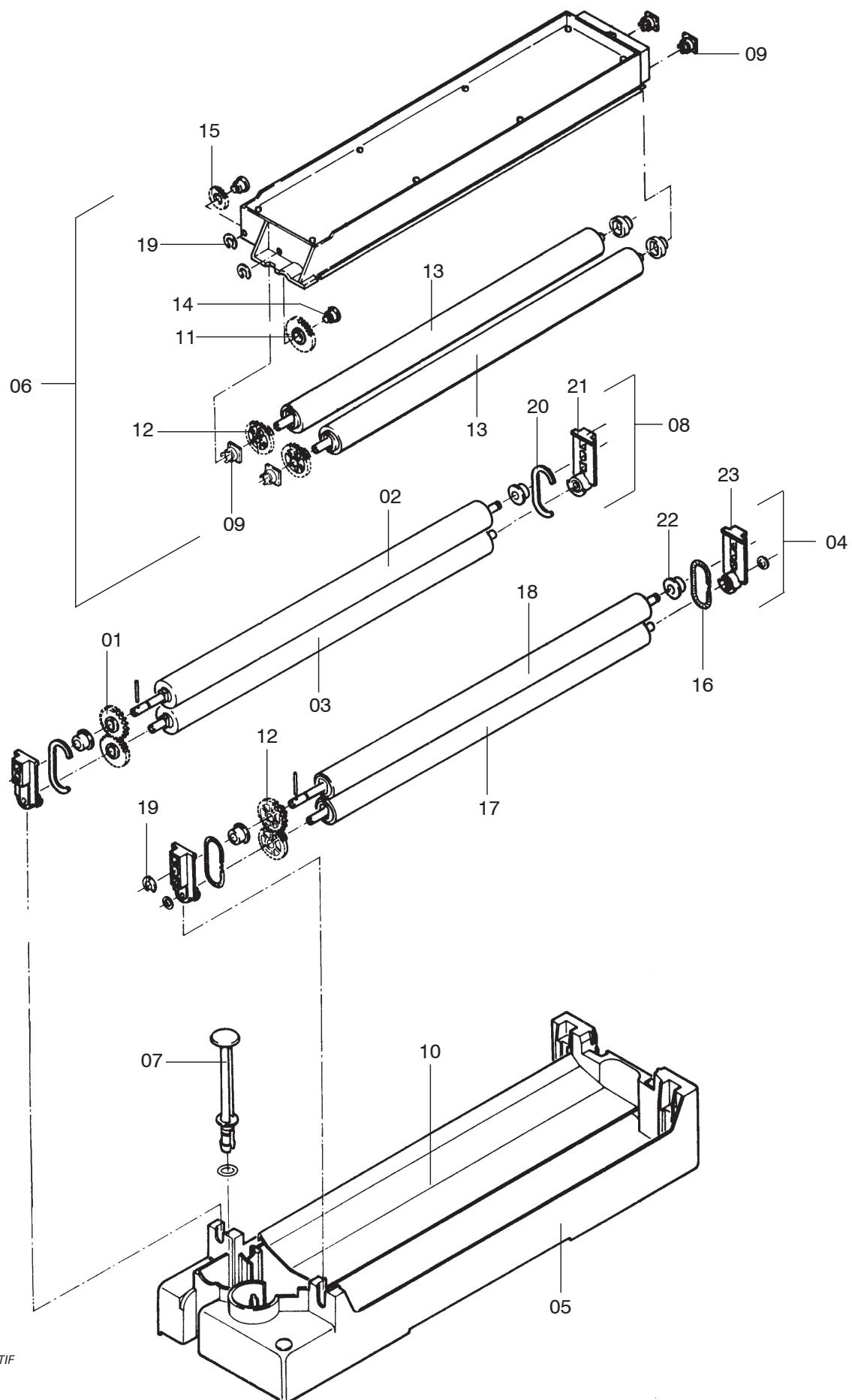
Pos. Nr. Item no. Pos. no.	Teile-Nr. PartNr. Nr.de Ref.	ABC- Code	Benennung Description Denomination
01	CM+9.9403.1004.0		GUMMIFUSS / RUBBER FOOT
02	CM+9.9403.1006.0		LASCHE / LUG
03	CM+9.9403.1622.0		GERADSTIRNRAD / SPUR GEAR
04	CM+9.9450.1703.0		EINSCHUB / INSERT
05	CM+9.9403.1704.1		BEHÄLTER / TANK
06	CM+9.9450.1707.0		ADAPTER / ADAPTER
07	CM+9.9403.1720.0		GETRIEBE / GEARBOX
08	CM+9.9403.1721.2		GEHAUSE, LINKS0 / HOUSING LHS
09	CM+9.9403.1722.1		GEHAUSE, RECHTS / HOUSING RHS
10	CM+9.9403.1723.0		PARALLEL FÜHRUNG / PARALELL GUIDE
11	CM+9.9403.1724.0		ACHSE / SHAFT
12	CM+9.9450.1830.0		GEHÄUSE / HOUSING
13	CM+9.9432.3005.1		GERADSTIRNRAD / SPUR GEAR
14	CM+9.9432.3025.0		SICHERUNGSSCHEIBE / RETAINER RING
15	CM+9.9432.3036.0		DISTANZROHR / SPACER TUBE
16	CM+9.9432.3047.1		LAGER / BEARING
17	CM+9.9432.3203.2		GERADSTIRNRAD / SPUR GEAR
18	CM+9.9432.3260.0		KUPPLUNGSWELLE / COUPLING SHAFT
19	CM+9.9403.1711.0		BUCHSE / BUSH
20	CM+7.0338.9762.0		O-RING / O-RING
21	CM+9.9403.1712.0		SCHEIBE / WASHER
22	CM+7.0372.0023.0		SCHLAUCHSCHELLE / HOSE CLAMP
23	CM+9.9432.1035.0		SCHLAUCH / HOSE

D = Normteil. Die Bestellnummer ist der separaten Normteileliste „DD+DIS011.93M“ zu entnehmen.

D = Standardised part. For order please refer to the separate spare parts list for standardised parts "DD+DIS011.93M".

D = Pièce normalisée. Vous trouvez leur référence dans la liste, à part, des pieces normalisées "DD+DIS011.93M".

**ZWISCHEN GETRIEBE MIT AUFFANGWANNE
INTERMIDIATE GEARBOX WITH COLLECTION TANK**



VORWASSERUNGSWANNE
PRE-WASH TRAY

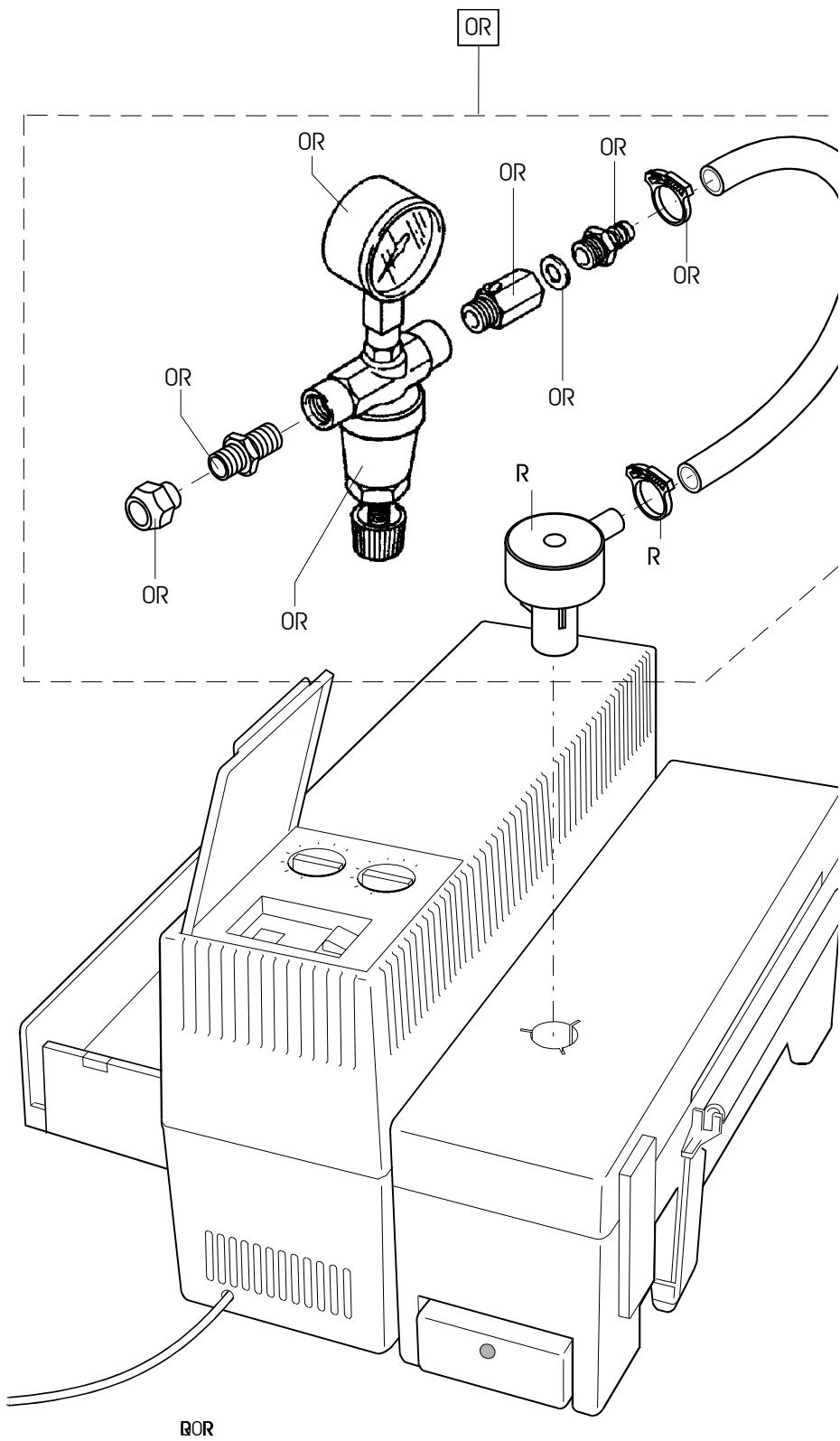
Pos. Nr. Item no. Pos. no.	Teile-Nr. PartNr. Nr.de Ref.	ABC- Code	Benennung Description Denomination
01	CM+9.9403.1402.0		GERADSTIRNRAD / SPUR GEAR
02	CM+9.9403.1410.0		WALZE OBEN / ROLLER, TOP
03	CM+9.9403.1420.0		WALZE UNTEN / ROLLER, BOTTOM
04	CM+9.9403.1710.0		WALZENPAAR / ROLLER SET
05	CM+9.9450.1830.0		WANNE / TANK
06	CM+9.9403.1740.0		ROLLENFÜHRUNG, MONT.
07	CM+9.9403.1750.0		VERSCHLUSS-STOPFEN / STOPPER
08	CM+9.9403.1770.0		WALZENPAAR / ROLLER SET
09	CM+9.9420.1208.2		LAGER / BEARING
10	CM+9.9430.2001.3		EINSATZBLECH / PLATE INSERT
11	CM+9.9430.2203.1		GERADSTIRNRAD / SPUR GEAR
12	CM+9.9430.2214.0		GERADSTIRNRAD / SPUR GEAR
13	CM+9.9430.2270.2		WALZE / ROLLER
14	CM+9.9432.2022.2		LAGERBOLZEN BAEBARING BOLT
15	CM+9.9432.2023.1		GERADSTIRNRAD / SPUR GEAR
16	CM+9.9432.2109.1		ZUGFEDER / TENSION SPRING
17	CM+9.9432.2460.2		WALZE / ROLLER
18	CM+9.9432.2485.2		WALZE / ROLLER
19	CM+9.9432.3025.0		SICHERUNGSSCHEIBE / RETAINER RING
20	CM+9.9432.4751.0		QUETSCHRIEGEL / SQUEESE LOCK
21	CM+9.9441.2052.1		LAGER / BEARING
22	CM+9.9441.2053.0		BUCHSE / BUSH
23	CM+9.9441.2351.0		LAGER / BEARING

D = Normteil. Die Bestellnummer ist der separaten Normteileliste „DD+DIS011.93M“ zu entnehmen.

D = Standardised part. For order please refer to the separate spare parts list for standardised parts "DD+DIS011.93M".

D = Pièce normalisée. Vous trouvez leur référence dans la liste, à part, des pieces normalisees "DD+DIS011.93M".

VORWASSERUNGSSWANNE PRE-WASH TRAY



WASSEREINHEIT VOLLST. TYP 9424/100
WATER CONNECTION KIT TYPE 9424/100

Pos. Nr. Item no. Pos. no.	Teile-Nr. PartNr. Nr.de Ref.	ABC- Code	Benennung Description Denomination
01	TYP 9424/100		WASSEREINHEIT VOLLST. / WATER CONNECTION KIT
02	CM+9.9424.1007.0		SECHSKANTNIPPEL / HEXAGON NIPPLE
03	CM+9.9424.1003.0		DRUCKMINDERER / PRESSURE REDUCER
04	CM+9.9424.1018.0		DOPPELNIPPEL / DOUBLE NIPPLE
05	CM+9.9424.1004.0		MANOMETER / PRESSURE GAUGE
06	CM+9.9520.2859.0		KUGELHAHN / BALL COCK
07	CM+9.9520.2858.0		DICHTSCHEIBE / SEALING DISK
08	CM+9.8156.1011.0		SCHLAUCHTUELLE / HOSE SLEEVE
09	CM+7.0371.7022.0		SCHLAUCHSCHELLE / HOSE CLAMP
10	CM+9.9424.1012.0		SCHLAUCH / HOSE
11	CM+7.0372.0023.0		SCHLAUCHSCHELLE / HOSE CLAMP
12	CM+9.9450.1020.0		ZULAUFKAPPE / CONNECTION ADAPTER

D = Normteil. Die Bestellnummer ist der separaten Normteileliste „DD+DIS011.93M“ zu entnehmen.

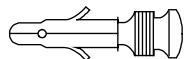
D = Standardised part. For order please refer to the separate spare parts list for standardised parts "DD+DIS011.93M".

D = Pièce normalisée. Vous trouvez leur référence dans la liste, à part, des pieces normalisées "DD+DIS011.93M".

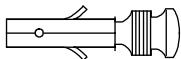
**WASSEREINHEIT VOLLST. TYP 9424/100
WATER CONNECTION KIT TYPE 9424/100**

POLZahl	STECKERGEHÄUSE	AUFNAHMEGEHÄUSE (KUPPLUNG)	LÖT-SOCKEL KPL. MIT STIFten	LÖT-SÖCKEL KPL. MIT BUCHSEN
NO.OF POLES	PLUG ENCLOSURE	HOUSING (CLUTCH)	SOLDERING BASE ASSY WITH PINS	SOLDERING BASE ASSY WITH JACKS
NOMBRE DE PÔLES	BOÎTIER DE FICHES	BOÎTIER-LOGEMENT (EMBRAYAGE)	SOCLE SOUDURE COMPLET AVEC BROCHES	SOCLE SOUDURE COMPLET AVEC DOULLIES
1POL.	CM+7.0471.1351.0	CM+7.0471.1349.0		
2POL.	CM+7.0471.1708.0	CM+7.0471.1709.0	CM+7.0471.1749.0	CM+7.0471.1412.0
3POL.	CM+7.0471.1327.0	CM+7.0471.1326.0	CM+7.0471.1751.0	CM+7.0471.1786.0
4POL.	CM+7.0471.1336.0	CM+7.0471.1335.0	CM+7.0471.1752.0	CM+7.0471.1407.0
6POL.	CM+7.0471.1325.0	CM+7.0471.1324.0	CM+7.0471.1753.0	CM+7.0471.1408.0
9POL.	CM+7.0471.1307.0	CM+7.0471.1308.0	CM+7.0471.1712.0	CM+7.0471.1736.0
12POL	CM+7.0471.1703.0	CM+7.0471.1704.0	CM+7.0471.1413.0	CM+7.0471.1713.0
15POL	CM+7.0471.1306.0	CM+7.0471.1358.0	CM+7.0471.1754.0	CM+7.0471.1403.0

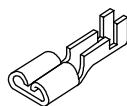
STIFT CM+7.0471.1701.0
PIN
BROCHE



BUCHSE CM+7.0471.1702.0
JACK
DOUILLE



STECKHÜLSE - A CM+7.0471.3405.0 (6,3X0.82,5)
'E' SOCKET - A
'F' DOUILLE - A



FEDERKONTAKT
SPRING CONTACT
CONTACT À RESSORT

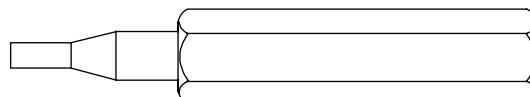
CM+7.0471.1312.0
Æ 0,10 - 0,25
(VERGOLDET)
(GOLD-PLATED) (DORÉ)



CM+7.0471.1383.0
Æ 0,30 - 0,60
(VERGOLDET)
(GOLD-PLATED) (DORÉ)



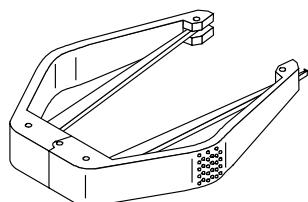
ENTNAHMEWERKZEUG CM+9.9999.0793.0
EXTRACTING TOOL
OUTIL D'EXTRACTION



IC-AUSZIEHWERKZEUGE FÜR PLCC'S
EXTRACTOR

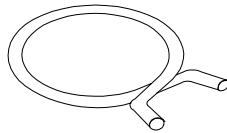
CM+9.9999.1005.0

EXTRACTEUR



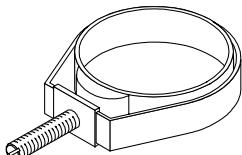
STECKVERBINDUNGEN
CONNECTORS
CONNEXTEURES

**SCHLAUCHKLEMME
HOSE CLAMP
AGRAFE TUYAU**

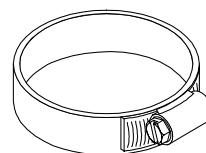


CM+7.0371.9801.0	Ø 23,00 - 24,50 MM
CM+7.0371.9820.0	Ø 18,54 - 19,56 MM
CM+7.0371.9840.0	Ø 12,45 - 12,95 MM
CM+7.0371.9860.0	Ø 13,99 - 14,55 MM
CM+7.0371.9880.0	Ø 15,50 - 16,00 MM
CM+7.0371.9900.0	Ø 20,12 - 21,13 MM
CM+7.0371.9930.0	Ø 24,61 - 26,19 MM
CM+7.0371.9920.0	Ø 26,00 - 27,50 MM
CM+7.0372.0010.0	Ø 58,73 - 61,90 MM
CM+7.0372.0011.0	Ø 11,00 - 11,60 MM

CM+7.0372.0020.0	Ø 11,50 - 13,90 MM	SNP - 7
CM+7.0372.0021.0	Ø 13,00 - 14,90 MM	SNP - 8
CM+7.0372.0022.0	Ø 21,80 - 25,10 MM	SNP - 19
CM+7.0372.0023.0	Ø 14,50 - 16,50 MM	SNP - 10
CM+7.0371.7009.0	Ø 11,40 - 13,00 MM	SNP - 6
CM+7.0371.7011.0	Ø 19,80 - 22,80 MM	SNP - 18
CM+7.0371.7026.0	Ø 19,00 - 21,50 MM	SNP - 16
CM+7.0371.7027.0	Ø 28,50 - 32,90 MM	SNP - 28
CM+7.0371.7028.0	Ø 25,00 - 28,80 MM	SNP - 24
CM+7.0372.0019.0	Ø 15,70 - 18,00 MM	SNP - 12
CM+7.0372.0030.0	Ø 17,80 - 20,40 MM	SNP - 14
CM+7.0372.0040.0	Ø 23,60 - 27,20 MM	SNP - 22



CM+7.0371.9490.1	Ø 12,00 - 14,00 MM
CM+7.0371.9500.1	Ø 12,00 - 17,00 MM
CM+7.0371.9510.1	Ø 16,00 - 21,00 MM
CM+7.0371.9520.1	Ø 20,00 - 25,00 MM
CM+7.0371.9530.1	Ø 24,00 - 29,00 MM
CM+7.0371.9540.1	Ø 28,00 - 33,00 MM
CM+7.0371.9570.1	Ø 40,00 - 45,00 MM
CM+7.0371.9580.1	Ø 44,00 - 49,00 MM



CM+7.0371.9637.0	Ø 12,00 - 20,00 MM
CM+7.0371.9640.0	Ø 25,00 - 40,00 MM
CM+7.0371.9638.0	Ø 10,00 - 16,00 MM
CM+7.0371.9639.0	Ø 16,00 - 27,00 MM

SCHLAUCH AUS NEOPREN — NEOPRENE TUBE - TUYAU FLEXIBLE EN NÉOPRÈNE
CM+0.0000.64.041 SCHLAUCH 3X1.5MM SW

SCHLAUCH PVC WEICH — PVC TUBE SOFT — TUYAU FLEXIBLE EN PVC BLANCS

CM+0.0000.07.025	SCHLAUCH 19X2,5 TRANS / HOSE TRANS / TUYAU FLEXIBLE TRANS
CM+0.0000.64.131	SCHLAUCH 19X2,5 BLAU / HOSE BLUE / TUYAU FLEXIBLE BLEU
CM+0.0000.64.132	SCHLAUCH 19X2,5 ROT / HOSE RED / TUYAU FLEXIBLE ROUGE

SCHLAUCH PVC GEWEBEVERST. -- PVC TUBE FIBRE REINFORCED -- TUYAU PVC Á FIBRES RENFORCÉES

CM+0.0000.07.620	SCHLAUCH 19X4 TRANS GEWEBEVERSTÄRKT / HOSE TRANS FIBRE-REINFORCED / TUYAU FLEXIBLE TRANS Á FIBRES RENFORCÉES
CM+0.0000.64.134	SCHLAUCH 19X4 BLAU GEWEBEVERSTÄRKT / HOSE BLUE FIBRE-REINFORCED / TUYAU FLEXIBLE BLEU Á FIBRES RENFORCÉES
CM+0.0000.64.133	SCHLAUCH 19X4 ROT GEWEBEVERSTÄRKT / HOSE RED FIBRE-REINFORCED / TUYAU FLEXIBLE ROUGE Á FIBRES RENFORCÉES
CM+0.0000.64.082	SCHLAUCH 10X3 ROT GEWEBEVERSTÄRKT / HOSE RED FIBRE-REINFORCED / TUYAU FLEXIBLE ROUGE Á FIBRES RENFORCÉES
CM+0.0000.64.083	SCHLAUCH 10X3 BLAU GEWEBEVERSTÄRKT / HOSE BLUE FIBRE-REINFORCED / TUYAU FLEXIBLE BLEU Á FIBRES RENFORCÉES

SCHLAUCH KANN UNTER DER NUMMER CM+0.0000.XX.XXX ALS METERWARE BESTELLT WERDEN.

TUBE IS AVAILABLE BY THE METRE UNDER NUMBER CM+0.0000.XX.XXX.

TUYAU FLEXIBLE PEUVENT ÊTRE COMMANDÉS AU MÈTRE SOUS LE N° CM+0.0000.XX.XXX

1 METER = 1 STÜCK 1 METRE = 1 PIECE 1 MÈTRE = 1 PIÈCE

SCHELLEN
CLAMPS
COLLIERS
